

**Отделение обслуживания инвалидов с пороком развития
(Office of Developmental Disabilities Services)**

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ

Как лицо, имеющее право на получение наших услуг, или являющееся участником наших программ, мы должны уведомить вас, ваших родителей, назначенного представителя или опекуна о ваших личных и гражданских правах:

ЛИЧНЫЕ ПРАВА УЧАСТНИКА

Свод законов штата Орегон с дополнениями и изменениями (Oregon Revised Statute - ORS) 430.210.

Административные правила штата Орегон (Oregon Administrative Rule - OAR): с 411-318-0010 по 411-318-0030.

Права, описанные в правилах OAR и законах ORS, применяются ко всем лицам, имеющим право на услуги или уже получающим услуги для инвалидов с пороком развития. Родитель или опекун может наложить разумные ограничения на права ребенка.

Вы, ваш законный представитель или любой другой назначенный вами представитель может защищать и воспользоваться вашими правами, описанными в данном законе или правиле.

Как участник нашей программы вы имеете:

Право на получение информации о ваших правах

В соответствии с разделом о 430.210(n) Свода законов ORS вы имеете право на получение информации о ваших правах, гарантированных данным законом, начиная с момента начала вашего участия в программе и периодически после этого; вы также имеете право сообщить о плохом обращении, включая название, адрес и номер телефона системы, описанной в разделе 192.517 (1) Свода законов ORS вывешенной на обозрение в месте, где она будет доступна вашему опекуну и/или другому назначенному вами представителю.

Право на гуманное обслуживание

В соответствии с разделом 430.210(h) Свода законов ORS ваше обслуживание должно осуществляться гуманным образом, позволяющим применить разумную защиту от ущерба здоровью или имуществу, разумную защиту вашего права на конфиденциальность личной информации и предоставляющий ежедневным доступ к свежему воздуху и нахождению вне стен

дома или учреждения за исключением случаев, когда такой доступ создает угрозу нанесения вреда себе или другим.

Объем правовой защиты обеспечивает следующее:

- Защиту от жестокого или пренебрежительного обращения; также вы имеете право сообщить о любом случае жестокого или пренебрежительного отношения без угрозы быть наказанным за это.
- Защиту от изоляции, несанкционированного обучения или лечения, защитного физического вмешательства, ограничения от свободы с помощью принятия определенных химических веществ, от механического удержания, а также гарантию того, что лекарственные препараты выдаются вам только в соответствии с вашими нуждами, как было предписано вашим врачом, за исключением случаев непосредственной физической угрозы вам или другим лицам и только на тот период времени, пока существует такая угроза.
- Обеспечение гуманного обслуживания, которое предлагает обоснованную защиту от причинения вреда, обоснованное право на конфиденциальность по всем вопросам, которые не представляют подтвержденную документально угрозу для вашей жизни и безопасности и предоставляют вам доступ и возможность для конфиденциального общения с частной или государственной программой защиты, координаторами по предоставлению услуг или личными агентами, представителями брокерского агентства CDDP и другими лицами в ходе личных визитов, почтовой переписки, телефонных звонков или общения при помощи электронных средств связи.
- Обеспечение соответствующего питания, места проживания, одеждой, доступ к услугам здравоохранения, вспомогательным услугам и обучению.
- Возможность общаться и иметь право на посещения профессиональных юристов и медицинских работников, уполномоченных вами или законных представителей, членов семьи, друзей, общественных заступников и других лиц по вашему выбору, кроме случаев, когда это запрещено предписанием суда.
- Возможность в соответствии с разделом 411-318-0010 Свода законов ORS узнать о том, что ваш родственник связался с Департаментом для определения вашего местонахождения, а также узнать имя и контактную информацию родственника, если такая информация известна.
- Возможность хранить и пользоваться личным имуществом, лично контролировать и свободно принимать решения относительно личного имущества, а также пользоваться помещением для хранения личного имущества разумного размера.

- Возможность распоряжаться своими собственными деньгами и вести финансовые дела, за исключением случаев лишения данного права по предписанию суда или в результате другой судебной процедуры.
- Возможность доступа к бесплатному и надлежащему государственному образованию, если вы не достигли 21-летнего возраста.
- Возможность участвовать в общественных мероприятиях и пользоваться общественными ресурсами, включая места отдыха, услуги для лиц с пороками развития, мероприятия по трудоустройству и поддержку в повседневной деятельности, учёбе, возможности для получения образования, а также ресурсы здравоохранения.
- Возможность свободно воспользоваться всеми правами, перечисленными в данном правиле без страха получить какое-либо наказание или ответные меры.
- Возможность воспользоваться всеми правами, предусмотренными в разделах 426.385 и 427.031 Свода законов ORS, если было решено поместить вас на попечение Департамента.
- Возможность легкого доступа к описанию данных прав и правил, расположенных на видном месте как для вас, так и для вашего представителя.
- Возможность поощрения и помощи в пользовании всеми юридическими, гражданскими и человеческими правами, которые предоставлены гражданам того же возраста, за исключением случаев ограничений, наложенных судом.

Право на выбор

- Как совершеннолетнее лицо вы имеете право согласиться или отказаться от лечения, за исключением случаев недееспособности, после чего другое лицо, имеющее право принимать решения от вашего имени, также должно высказать свое согласие или отказ от вашего лечения. Если вы ребенок, ваш родитель или опекун имеет право согласиться или отказаться от вашего лечения, за исключением случаев, предусмотренных в разделе 109.610 Свода законов ORS, или наложенных судом ограничений.
- Стремиться вести полноценную жизнь, выбирая доступные услуги, место, где предоставляются эти услуги, и поставщиков услуг в соответствии с вашими нуждами в поддержке, определяемыми в ходе функциональной оценки ваших потребностей, а также пользоваться преимуществами участия в общественной жизни и интеграции в общество.

Право на опеку

- Иметь опекуна, если вы совершеннолетнее лицо, только при необходимости для защиты и обеспечения вашего благополучия.

- Иметь опеку, которое направлено для поддержки развития вашего максимального самообеспечения и независимости, и только если это необходимо в связи с вашими реальными умственными и физическими ограничениями.
- Не допускать предположений о том, что вы являетесь недееспособным только из-за наличия опекуна.
- Как совершеннолетнее лицо, имеющее опекуна, вы имеете право на сохранение всех юридических и гражданских прав, обеспеченных для вас законом, за исключением тех, которые были ограничены судом или специально переданы судом вашему опекуну.
- Как совершеннолетнее лицо, вы имеете право связаться и нанять адвоката, а также иметь доступ ко всем личным записям. (Раздел 125.300 Свода законов ORS).

Право на предоставление согласия

- Иметь всю необходимую информацию и на основании ее дать добровольное согласие в письменном виде до получения услуг, за исключением неотложной медицинской помощи или других случаев, разрешенных иными положениями закона; до участия в каких-либо экспериментальных программах вы имеете право получить всю необходимую информацию и дать добровольное согласие в письменном виде

Право на получение компенсации

- Вы имеете право на обоснованное и законное вознаграждение за выполнение работ, за исключением выполнения домашних обязанностей.

Правами на участие в разработке плана обслуживания являются следующие:

- Право на предоставление разумных объяснений всех аспектов услуг путем выбора вами советуемых возможных вариантов, а также право пригласить других выбранных вами лиц для участия в плане обслуживания.
- Право на предоставление услуг, которые поддерживают вашу независимость и чувство собственного достоинства, а также соответствуют вашему возрасту и предпочтениям.
- Право на пользование услугами, которые предоставляются в местах и в условиях наиболее экономически выгодных и наименее ограничивающих, наименее навязчивых для вас, которые дают вам возможность принимать самостоятельные решения, контролировать ваши личные дела в соответствии с вашими предпочтениями, возрастом и определенными нуждами в поддержке.
- Право на индивидуальный письменный план обслуживания, созданный в процессе планирования, сосредоточенного на потребностях личности, на получение услуг, основанных на данном плане, и периодический обзор и пересмотр ваших нужд.

- Право на постоянную возможность участвовать в планировании обслуживания в соответствующем для вас порядке, включая право на участие в разработке и периодическом пересмотре плана обслуживания.
- Право на получение информации в начале обслуживания и далее ежегодно о ваших правах, гарантированных данным правилом; право на получение контактной информации о системе защиты и отстаивания ваших прав, указанных в разделе 192.517(1) Свода законов ORS , о порядке сообщения о плохом обращении, порядке подачи жалобы, рассмотрения или подачи запроса на проведение слушания, если предоставление вам услуг было прекращено, приостановлено, уменьшен объем услуг или в них вам было отказано в прошлом или данные действия только предлагаются.
- Право обратиться с запросом на внесение изменений в план обслуживания или проведение новой оценки ваших функциональных нужд.
- Право на получение уведомления, если поставщик услуг прекращает, переводит или сокращает объем предоставляемых услуг.
- Право на принятие своевременного решения по запросу о предоставлении услуг или изменении плана обслуживания.
- Право на получение предварительного письменного уведомления о каких-либо действиях, которые, прекращают предоставление услуг, временно отказывают в их предоставлении, сокращают объем услуг или отказывают в предоставлении услуг или в выполнении запроса на предоставление услуг, а также уведомления о других имеющихся источниках, необходимых для продолжения обслуживания.

Право на подачу жалобы включает в себя следующее:

- Право на получение информации о порядке подачи жалобы и возможность подать жалобу, если вы полагаете, что какое-либо из ваших прав было нарушено.
- Право на подачу жалобы, если вы полагаете, что подверглись дискриминации или несправедливому обращению.
- Право на рассмотрение жалобы в ходе справедливой, своевременной и беспристрастной процедуры рассмотрения без последующего возмездия или наказания.

Жалоба подается в том случае, если вы не удовлетворены (не довольны) вашим обслуживанием, поддержкой или программами, оценкой или другими процедурами, а также людьми, осуществляющими ваше обслуживание. Вы можете подать жалобу поставщику ваших

услуг, координатору обслуживания, личному представителю или в Департамент. Вы можете воспользоваться помощью любого лица при подаче жалобы в устном или письменном виде.

Для подачи жалобы вам может быть предоставлена специальная **форма жалобы для лиц, являющихся участниками программ для инвалидов с пороком развития (*Developmental Disabilities Services Complaint Form, номер формы SDS 0946*)**. Все усилия будут направлены на рассмотрение жалобы в неформальной обстановке с теми людьми, которые самым непосредственным образом поддерживают вас. В течение 45 дней вы получите письменный ответ по вашей жалобе, который называется решением или постановлением. Если вы не согласитесь с решением по вашей жалобе, вы можете подать апелляцию.

Право на уведомление о планируемых действиях

- Получить уведомление о планируемых действиях, в случае если предоставление ваших услуг будут прекращено, приостановлено, сокращен объем услуг, или если запрос на предоставление услуг отклонен.

Право на слушание по оспариваемому вопросу

- Сделать запрос на проведение слушания по оспариваемому вопросу, если вы не согласны с планируемым прекращением или приостановлением предоставления услуг, сокращением объема вашего обслуживания, или если запрос на получение услуг был отклонен. Порядок подачи запроса на проведение слушания описан в уведомлении о ваших правах на слушание, которое прилагается к уведомлению о планируемых действиях. Запрос должен быть подан в течение 90 календарных дней с момента, указанного в уведомлении о планируемых действиях.
- Сделать запрос на проведение слушания, чтобы оспорить принудительный перевод, прекращение предоставления услуг или сокращение объема услуг вашим поставщиком.
- Сделать запрос на проведение слушания, если вам не был предоставлен выбор между услугами, предоставляемыми учреждением или по месту проживания в момент начала получения услуг, оплачиваемых программой Medicaid.
- Сделать запрос на проведение слушания, если, подав запрос на получение услуг, вы не получили своевременного ответа.

Слушание – это официальный процесс рассмотрения вопроса, проводимый судьей административного права, когда вы не согласны с прекращением или приостановлением вам услуг, сокращением объема предоставляемых услуг или отказом в получении услуг, если вы

просите о предоставлении или уже получаете финансируемые услуги от Департамента, местной программы для инвалидов с пороком развития или брокерской компании.

Для того, чтобы сделать запрос на проведение слушания вам необходимо подать **форму запроса на проведение административного слушания для получателей услуг, которые являются инвалидами с пороком развития (DD Administrative Hearing Request form, DHS 0443DD)**. Координатор ваших услуг или личный представитель может помочь вам в заполнении данной формы. Вы также можете ходатайствовать о проведении слушания в устном виде, сообщив об этом координатору ваших услуг, личному представителю или сотруднику Департамента.

Вы можете ходатайствовать о том, чтобы до проведения слушания объем получаемых вами услуг не менялся. Вы должны сделать данный запрос в срок, указанный в **Уведомлении о планируемых действиях**.

Слушание обычно проводится по телефону, однако, вы можете ходатайствовать о проведении очного слушания. До слушания, а также в ходе слушания вы должны будете предоставить судье административного права доказательства. По вашему желанию вы можете получить помощь профессионального юриста, но его присутствие на слушании **не обязательно**. Вы можете обратиться за помощью в вашу местную программу юридической помощи, организацию защиты прав лиц с особыми нуждами или любую другую правозащитную организацию, а также к друзьям и родственникам.

Гражданские права

Личные права, предусмотренные в разделе 430.210 Свода законов ORS и административном правиле 411-318-0010, не ограничивают других конституционных прав человека, принадлежащих всем гражданам, включая, но не ограничиваясь правом свободного выбора вероисповедания, правом голосования, правом вступать в брак, иметь или не иметь детей, владеть и распоряжаться недвижимостью, вступать в сделки и подписывать документы, за исключением случаев, когда это запрещено законом, в случае если лицо не достигло 18 лет.

Никакие положения раздела 430-210 Свода законов ORS и административного правила 411-318-0010 не должны быть истолкованы как внесение изменений в юридические права и обязанности родителя и ребенка.

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

В дополнение к перечисленным выше правам, клиент обязан получить следующие необходимые услуги:

1. Услуги специалиста, ведущего дело
2. Расследование случаев плохого обращения
3. Присутствие координатора обслуживания или личного представителя в момент начала или окончания предоставления услуг клиенту, планирования перехода или на встречах для передачи дела в другие органы или другим координаторам, включая вспомогательные услуги и услуги на дому для взрослых и детей.
4. Отслеживание программы поставщиков услуг
5. Доступ координатора услуг или личного представителя к личным документам участника.

ПЛОХОЕ ОБРАЩЕНИЕ

Ниже указан номер телефона, по которому вы сможете сообщить, если вы стали жертвой или свидетелем плохого обращения с ребенком, пожилым человеком, лицом с физической инвалидностью или пороком развития, а также плохого обращения с психически больными лицами или лицами, испытывающими психологический кризис. Пожалуйста, звоните:

Телефонная линия, используемая в масштабе всего штата, чтобы сообщить о плохом обращении: (855) 503-SAFE

В экстренных случаях звоните в 911

Отделение обслуживания инвалидов с пороком развития

Уведомление о правах

Фамилия, имя (печатными буквами)

Номер прайм

Дата рождения

Мне было выдано уведомление о правах участника (NOTICE OF RIGHTS, SDS 0948), в котором содержатся:

- Права, перечисленные в Своде законов штата Орегон
- Права, перечисленные в Административных правилах штата Орегон
- Обязательные услуги
- Порядок подачи жалобы
- Порядок подачи запроса на проведение слушания
- Порядок подачи сообщения о плохом обращении

Своей подписью ниже я подтверждаю, что мне объяснили мои права и обязательные услуги, а также предоставили мне копию настоящего документа.

Подпись

Дата

Родитель/опекун (если применимо)

Дата

Координатор услуг/личный представитель

Дата